

Nationalbank, in Zürich, auf den 15. September 1952 unter Verdankung der geleisteten Dienste entsprochen. Für den Rest der laufenden Amtsdauer und mit Amtsantritt auf den 1. Januar 1953 wurde Herr Ernst Colombo, zurzeit Direktor der Zweiganstalt St. Gallen der Schweizerischen Nationalbank, gewählt. Als neuer Direktor der Zweiganstalt St. Gallen ist für den Rest der laufenden Amtsdauer und auf den 1. Januar 1953 Herr Rudolf Sutter, zurzeit Prokurist und Stellvertreter des Hauptbuchhalters des Sitzes Zürich der Schweizerischen Nationalbank, gewählt worden.

898

---

## Bekanntmachungen von Departementen und andern Verwaltungsstellen des Bundes

---

### Ausfuhr elektrischer Energie

#### 1.

Die «S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse» in Lausanne, die schon früher nach Frankreich exportierte, stellt das Gesuch um Erteilung einer Bewilligung für die Ausfuhr von jährlich 35 Millionen Kilowattstunden elektrischer Energie mit einer Leistung bis maximal 35 000 Kilowatt an die Electricité de France, Service National, mit Sitz in Paris. Im Vertragsjahr 1952/53 bleiben Energiemenge und Leistung auf 25 Millionen Kilowattstunden bzw. 25 000 Kilowatt und in den Vertragsjahren 1953/54 und 1954/55 auf 30 Millionen Kilowattstunden bzw. 30 000 Kilowatt beschränkt.

Die Bewilligung wird für die Zeit bis 31. März 1960, das heisst für eine Dauer von ca. 7½ Jahren, nachgesucht.

#### 2.

Die Aare-Tessin AG. für Elektrizität in Olten, die schon früher nach Frankreich exportierte, stellt das Gesuch um Erteilung einer Bewilligung für die Ausfuhr von jährlich 140 Millionen Kilowattstunden elektrischer Energie mit einer Leistung bis maximal 30 000 Kilowatt an die Electricité de France, Service National, mit Sitz in Paris. Im ersten Vertragsjahr 1952/53 bleibt die Lieferung auf 60 Millionen Kilowattstunden und im Vertragsjahr 1953/54 auf 80 Millionen Kilowattstunden beschränkt.

Die Bewilligung wird für die Zeit bis 31. August 1963, das ist für eine Dauer von 11 Jahren, nachgesucht.

## 3.

Die **Kraftwerke Mauvoisin AG.** in Sitten, die gegenwärtig die Speicherkraftwerke Fionnay und Riddes erbaut, stellt das Gesuch um Erteilung der Bewilligung für die Ausfuhr von jährlich 80 Millionen Kilowattstunden elektrischer Energie mit einer Leistung bis maximal 27 000 Kilowatt an die Electricité de France, Service National, mit Sitz in Paris. Die vorgesehene Ausfuhr entspricht 10 Prozent der erzeuGBaren Energiemenge und Leistung.

Die Bewilligung wird für die Dauer von 20 Jahren, von der gemäss Bauprogramm im Jahre 1955 erfolgenden Inbetriebnahme der Kraftwerke an gerechnet, das heisst bis 1975, nachgesucht.

Gemäss Artikel 6 der Verordnung über die Ausfuhr elektrischer Energie, vom 4. September 1924, werden diese Begehren hiermit veröffentlicht. Einsprachen, Strombedarfsanmeldungen und andere Vernehmlassungen irgendwelcher Art betreffend das eine oder andere dieser Gesuche sind bei der unterzeichneten Amtsstelle bis spätestens 18. Oktober 1952 einzureichen.

Bern, den 18. September 1952.

(2..)

890

**Eidgenössisches Amt für Elektrizitätswirtschaft**

### **Änderungen im diplomatischen Korps vom 8. bis 20. September 1952**

**Vereinigte Staaten von Amerika.** Herr Oberstleutnant John A. Augustine, Gehilfe des Militär- und Luftattachés, ist in der Schweiz eingetroffen und hat sein Amt übernommen.

**Frankreich.** Herr René Lafontaine, Handelsattaché, gehört der Botschaft nicht mehr an und hat die Schweiz verlassen.

Herr Pierre Mouterde, dessen Nachfolger, ist in Bern eingetroffen und hat seine Tätigkeit aufgenommen.

**Israel.** Herr Oberstleutnant Eytan Ron ist zum Gehilfen des Militär- und Luftattachés, mit Wohnsitz in Paris, ernannt worden. Er ist der Nachfolger von Herrn Emmanuel Nishry, der auf einen anderen Posten berufen wurde.

**U. R. S. S.** Herr Nicolas I. Korioukine, Legationsrat, gehört dieser Mission nicht mehr an und hat die Schweiz verlassen.

**Vereinigte Staaten von Mexiko.** Herr Minister Waldo Romo Castro, ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister, der auf einen anderen Posten berufen wurde, hat die Schweiz verlassen.

Bis zur Ankunft des neuen Gesandten wird Herr Alfredo Martinez-Baca, Erster Sekretär, als Geschäftsträger ad interim walten.

## Einnahmen der Zollverwaltung in tausend Franken

Monat	Zölle	Übrige Einnahmen	Total 1952	Total 1951	1952	
					Mehreinnahmen	Mindereinnahmen
Januar	34,766	8,632	43,398	47,887		4,489
Februar	33,396	8,990	42,386	47,897		5,511
März	39,014	7,331	46,345	51,484		5,139
April	45,436	11,114	56,550	59,239		2,689
Mai	45,971	7,764	53,735	53,806		71
Juni	41,730	7,785	49,515	51,804		2,289
Juli	47,501	13,325	60,826	53,238	7,588	
August	39,330	9,080	48,910	47,275	1,635	
<b>Total 1952</b>	<b>327,644</b>	<b>74,021</b>	<b>401,665</b>	—		<b>10,965</b>
<b>Total 1951</b>	<b>341,384</b>	<b>71,246</b>	—	<b>412,630</b>		

### Vollzug des Berufsbildungsgesetzes

Nachgenannten Personen sind auf Grund bestandener Prüfung folgende gesetzlich geschützte **Titel** gemäss den Bestimmungen der Artikel 42–49 des Bundesgesetzes über die berufliche Ausbildung verliehen worden:

#### A. Metzgermeister

Andres Fritz, in Richterswil  
 Bommer Werner, in Zürich  
 Burkhard Ernst, in Zürich  
 Jeannet Albert, in Zürich  
 Jehle Max, in Zürich  
 Infanger Hans, in Zürich  
 Kägi Karl, in Zürich  
 Konrad Emil, in Zürich  
 Küng Ernst, in Zürich  
 Langhard Konrad, in Zürich

Meier Walter, in Rüschtikon  
 Nänny James, in Zürich  
 Muheim Ferdinand, in Andermatt  
 Oeggerli Meinrad, in Zürich  
 Pfister Ernst, in Kilchberg  
 Wegmann Heinz, in Zollikon  
 Wyss Max, in Zürich  
 Fey Jules, in St. Gallen  
 Tschannen Alfred, in Rheinfelden

#### B. Schreinermeister

Berufszweig Möbelschreinerei

Haefeli Max, in Mümliswil  
 Moser Gottlieb, in Emmenbrücke  
 Roesch Ursus, in Diessenhofen  
 Rütli Eugen, in Fischingen  
 Rysler Gottfried, in Vechigen

Schaffner Hugo, in Rheinfelden  
 Späti Franz, in Degersheim  
 Stäheli Alphons, in Bellach  
 Walter Gerd, in Zürich  
 Wintsch Walter, in Roggwil

**C. Schreinermeister**

Berufszweig Bauschreinerei

Herren Fritz, in Thun  
 Kaufmann Alois, in Oberdorf  
 Krüsi Arthur, in Waldstatt  
 Marty Albert, in Richterswil

Messer Ernst, in Gümligen  
 Müller Hermann, in Zürich  
 Neukomm Emil, in Luzern

Bern, den 9. September 1952.

898

**Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit,**  
 Sektion für berufliche Ausbildung

**Urteile**

Die nachstehenden Urteile werden den Beschuldigten, deren gegenwärtiger Aufenthaltsort unbekannt ist, eröffnet:

1. **Hegner Pius**, geb. 2. April 1915, von Galgenen (Schwyz), Landwirt und Viehhändler, nunmehr unbekanntes Aufenthaltes.

Bussenumwandlung: Die mit Entscheid vom 30. August 1949 auferlegte Busse wird für den Restbetrag von 774,65 Franken in 78 Tage Haft umgewandelt. Kosten werden keine gesprochen.

Akteneinsicht Gerichtskanzlei, St. Peterstrasse 10, Zürich 1, Telephon 051 23 87 68.

2. **Kundert Rudolf**, geb. 24. Juni 1920, von Zürich, nunmehr unbekanntes Aufenthaltes.

Bussenumwandlung: Die mit Entscheid vom 27. Februar 1950 auferlegte Busse von 3000 Franken wird in 3 Monate Haft umgewandelt. Kosten werden keine gesprochen.

Akteneinsicht Gerichtskanzlei, St. Peterstrasse 10, Zürich 1, Telephon 051 23 87 68.

3. **Tarnawski-Hess Wladislaw**, geb. 5. Mai 1920, von Przemysl (Polen), nunmehr unbekanntes Aufenthaltes.

Bussenumwandlung: Die mit Entscheid vom 30. Mai 1949 auferlegte Busse wird für den Restbetrag von 1200 Franken in 3 Monate Haft umgewandelt. Kosten werden keine gesprochen.

Akteneinsicht Gerichtskanzlei, St. Peterstrasse 10, Zürich 1, Telephon 051 23 87 68.

Die vorstehenden Urteile erwachsen in Rechtskraft, sofern dagegen nicht innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung die Appellation erklärt wird. Die Appellationsschrift ist in drei Exemplaren, begründet, datiert und unterschrieben, dem Generalsekretariat des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus-Ost, Bern, einzureichen.

Zürich, den 20. September 1952.

894

*9. kriegswirtschaftliches Strafgericht,*

## Bekanntmachungen von Departementen und andern Verwaltungsstellen des Bundes

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1952
Année	
Anno	
Band	3
Volume	
Volume	
Heft	39
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.09.1952
Date	
Data	
Seite	131-134
Page	
Pagina	
Ref. No	10 038 027

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.